


M A G Y A R K U R I R 

Bécsből, Kedden, Mártzius' 13-dikán, 1821.

Frantzia Ország.

Az itt következő beszéd, mellyet az Igasság' Ministere Gróf Deserre Febr. 21-dik napján a' Követek' Kamarájában tartott, azt mutatta, hogy abban, az azt megelőzőt ülésekben fontos és heves beszédeknek kellett tartattatni: —“

„Valamint az utóbb eléfordult veteke-
kedések, úgy azok is, mellyek elobb elé-
fordultak, szükség, hogy a' ti figyelme-
tességteknek különös tárgyává legyenek,
's öt kimerem mondani, hogy ezeket nék-
tek legfontosabb ügyetekké kell tennetek.
Én nem vádolom a' célzásokat, hanem
a' valóságos tetteket vévén-fel, mint talp-
köven ezeken fundálom vádló beszéde-
met, azért, hogy ezt töllem az én leg-
szorosabb kötelességem kívánnya, és hogy
ezen tettek, nékem a' büntetésre nagyon
méltóknak lenni látszanak. Én annak, a'
mit mondok, megmutatására tíz beszédet
felhozhatok, mellyeket az Ellenkező Rész-
nek (az Oppositionak) fejei az utóbbi
ülésben tartottak, 's a' mellyekből nyil-
ván kitettik, hogy ezen Résznek Oráto-
rai a' legveszedelmesebb kívánságoknak
Tolmátsaik legyenek, és hogy ok olly
célzásokat nyilatkoztatnak beszédjeik ál-
tal, mellyek a' Monárkhiai intézetekkel,
a' Constitúzióval, a' közönséges rendel,
's a' Szabadságnak és Országlásnak min-
den nemeivel ellenkeznek. Ezen beszé-
deknek erányzása, mellyeket én ha a'

szükség találja kívánni, fel fogok hozni,
szemlátomást a' nemzetnek fellázzasztatá-
sára 's revolúzióra való ingereltetésére
vala intéztetve. Azon Képviseelő Uraknak,
ezen kamara' tagjainak, amott, kik en-
gem' beszédemben kiáltozásaik által aka-
dállyoztatnak, jelentenem kell, hogy en-
gem' a' kiáltozók se' meg nem ijesztenek,
sem el nem tartóztathatnak szomorú, de
kételkedésen kívül szükséges kötelessé-
gemnek tellyesítésétől. Úgy van Uraim!
valamint ezen kamarának mind azok a'
tagjai, kik az előbbeni ülésekben jelen
voltak, úgy egész Franczia Országban
mind azok, kik a' mult Juniusi beszédeket
olvasták vagy még ezután olvasni fogják,
kértelenek mind az akkori (Juniusi), mind
pedig az ezen újabb ülésekben tartatott
beszédekről megvallani, hogy mind ezek
revolúzióra való nyilvánosságos és ellen-
mondhatatlan meghívások voltak. Úgy
van Uraim! ezen beszédeknek irójiról, az
esküdtek Itélőszéke' elejébe állittathatná-
nak, azt az ítéletet fogná mondani ha az
Itélőszék, hogy ok ezen bünt valóban el-
követték. A' támodás Juniusban valóság-
gal kiütött vala, mint magok, kik azt olly
ügyetlenül eszközlötték volt ki, megval-
lották, 's azt ezen orátori székből men-
tegették is. Bár melly soknak tessék is
ezen erőssítés, csakugyan igasság. A'
mostanság lefolyt vetekekedésekben pedig
más erányzást vettek magoknak ugyan e-
zen Orátorok. A' fő célzás most is az

előbbeni: csakhogy most nem a' nemzet-
hez, hanem az ármádához van intéz-
ve. Jól látja jól érzi ezt ezen kamarának
nagyobb része. Az ellenkező-rész' Orá-
torai keveset gondolnak a' tanácskozá-
sra felvételre tárgyakkal 's azok eránt tété-
tődő határozásokkal; ők az ármádán fekvő
terhekről beszélnek; ők azt engedet-
lenségre akarják ingerleni, és sok olly
beszédeket tartanak, mellyek a' Constitu-
tzióval 's ezen kamarának a' köz boldog-
ságról való jó értelmével ellenkeznek.
Uraságtok meggyőzöttetve vagynak ezen
célzásokról; vegyék tehát ezeket legva-
lódibb fontolásra. Kérdjék-meg magok
magoktól, hogy micsoda jusai vagynak
ezen kamarának, micsoda jusaik vagynak
az Uraknak mint Követeknek? Az Urak,
midőn 1819-ben Május' 17-dikén azt meg-
határozták, hogy micsoda cselekedetek
micsoda hirdetések szenvedhetnek bünte-
téseket, akkor egyszersmind azt is kinyi-
latkoztatták, hogy semmi ezen Orátori
székből tartatott beszédeket nem lehet Ité-
lőszéki procedúra alá adni. Tehát akár
mi némű vétkeket vagy akár mi bünt te-
gyünk beszédünk által önként vagy aka-
ratunk ellen (mert, hogy estek, sze-
rencsétlenségünkre nyilván tapasztaltuk),
nincs törvényszék, a' melynek elejébe
czitáltathatnának. De más felől ugyan-
csak ti, mikor azt kinyilatkoztattátok, hogy
benneteket semmi Itélőszék' elejébe nem
lehet állítani, egyszersmind azt is kinyi-
latkoztattátok, hogy ezen kamarának tu-
lajdon törvényei alá tartoztok. Én ennek
egy ülésében azt a' jóvallást tettem vala,
hogy a' maga eddig fennállott rendszabá-
sai közzé tegyen-bé még némelly czikkel-
lyeket, a' mellyek alkalmasok lennének
arra, hogy ennek nemzeti méltóságát fenn-
tartassák. Minden nap' fájlalom, hogy jó-
vallásomat el nem fogadtátok. Midőn én

azt tettem, az előbbeni törvényhozó gyű-
lések által adatott példákat hordoztam
szemeim előtt; ma más okokat tudnék
felhordani, hogy jóvallásom megerősít-
tessék; ma azokat a' bűnös scénákat hor-
danám-fel, mellyek itt egy időolta eléfor-
dultak 's meg nem büntetettek. Avvagy
Uraim, nem oda ment-é már a' dolog,
hogy ezen kamara ne csak az elkövette-
tt bűnökért menedék helyül szolgáljon,
hanem olly menedék helyül, a' melyben
magában minden bűnököt büntetetlenül
el lehessen követni. A' kérdés most az:
Hogy valyon az az elsőségi jus, mellyet
ezen kamara' tagjai kaptak, abban áll-é,
hogy a' Thrónust és Státust felforgatni
iparkodjanak; és hogy a' jó gondolkodású
Deputatusok kötelességeknak fogják-é tar-
tani, hogy az illy próbatételeket el-néz-
nék? Míg effélék nem történtek, remén-
lenünk lehetett, hogy lehetlenségek:
de már most megmútatta a' szomorú ta-
pasztalás, hogy ezeknek elnyomattatáso-
kon kellessék iparkodnunk. Uraim! ér-
zeni kell az Uraknak azt, hogy melly
fontos dolog légyen az Orátori-székek
legnagyobb szabadsága 's azon bün-
ködések között, a' mellyeket nem lehet
meg nem büntetni, határlinát tenni. Ura-
ságtok azt meg nem engedhetik, hogy
ezen kamara a' szédelő fejek' bünhődő
piaczává legyen, 's által láthatják egy-
szersmind, hogy az illy bűnös beszéde-
kért valamelly Orátort csak meginteni,
hogy tartsa a' rendszabáshoz magát, ne-
vettséges dolog. Soha se' reménlhetjük
a' szabadságnak állandóságát, valamedig
a' megengedtetik, hogy az indulatok ki-
vülről segítségül szollittassanak 's arra
nogattassanak, hogy a' thrónus ellen
's magok Uraságtok ellen feltámodja-
nak, 's valamedig az ármádában támo-
dást gerjeszteni 's a' fenytéket, melly

nélkül az ármádák Országok' ostorai volnának, semmivé tenni szabad leszen. Én meghivom Uraságtokat, hogy gondolkozzanak az Orátori szabadsággal való visszaélésnek megakadályoztatására szolgáló eszközökről."

A' Monitör azon cikkellyében, mellyet Politikai Miscellanea címe alatt szokott kiadni, egyebek közt a' Követek' kamarájának ezen heves üléséről is emlékeztvén, illy hathatós felkiáltáson végzi a' rosz célzású Orátorok ellen intézett észrevételeket: — „Az esztelenek, a' veszedelem' örvényeinek előállításán iparkodnék, meg nem gondolván, hogy ezen örvények őket magokat is elfognák nyelni! Az esztelenek, kik arról a' régi, a' mi revolúziójink által már illy sokszor megújított meséről elfelejtkeznek, arról a' meséről, a' melly minden revolúziókat azon kép által fest-le szemeink előtt: Hogy miként eszi Saturnus a' maga' gyermekeit."

Előbbeni levelünkben emlékeztünk vala Spanyol Országban valami Pradó-i özszeesküvésről, melly meglepettetvén a' részesekeket vagy elfogattattak vagy elszélesztődtek. A' parasztok közzül, kik útat vesztettek, 13-man Frantzia Országba futottak által 's Bayonnéba már megérkeztek. Ezeket a' Frantzia levelek új módi Kivándorlottaknak nevezik.

Spanyol Ország.

A' Madridi tudósítások szerint az utóbbi lármás történeteknek ártalmas befolyások volt a' Király' egészségéhez, és úgy ítélnék az Orvosok, hogy az ő Felsége' tellyes meggyógyulására ekerülhetetlenül szükséges legyen, hogy elébb Eskuriálba, 's onnét azután a' Sacedoni ferdőre vegye útját ő Felsége. —

A' Gazette-de-France ezeket jelentí Madridból Febr. 16-dikáról: — „Az Országlószerék újabb népzendülésekről vett tudósításokat, a' mellyek Corunnában Febr. 10-dik és 11-dik napjain fordultak elé; 10-dikben a' történt, hogy valami ember az uczán le 's fel nyargalván így kiáltozott: Éljen a' Király! Vesszen-el a' Constitúció! Ezen embert azonnal elfogták, 's ezzel vége volt az az napi lármának; 11-dikben hasonló módon kezdett egy ember az uczákon kiáltozni. Ez ellen néhány népmozgatók a' népet tűzbe hozták; délutáni 4 órakor a' Fő Kapitány' ablakai' elejébe gyűlt a' sokaság, 's azt kívánta, hogy a' Fő Kapitány mutassa magát a' folyasón; ő ezt megcselekedte 's a' népnek megengedvén, hogy három embert a' közönség' kívánságának élmondására hozzá felküldhessen, ez által a' lármázókat valamennyire lecsendesítette. A' nép' kívánsága kettőben állott — először, hogy azon foglyok, kik az Orensei özszeesküvésért a' Sz. Antal várába zártattak, onnét haledék nélkül hozattassanak Corunnába — másodsor, hogy a' Fő Kapitány ezek ellen haledék nélkül indittasson pert 's őket tüstént büntettesse-meg. Az első, ha mindjárt nem éppen tüstént is, megígérte a' Fő Kapitány; a' másodikra azt mondta, hogy a' nem tölle függ, mivelhogy a' törvényeket a' magok folyamatjokban nem lehet meggátolni. Erre csendesség lett, de a' nem sokáig tartott; a' nép azt mutatta, hogy eltökéllette magát, hogy maga megyen a' Sz. Antal várába a' foglyok' elhozására. A' Fő Kapitány a' Polgári Kormányozóval 's egyéb tisztekekkel a' nép közzé kimenvén, jóvállotta, hogy jobb leszsz ha széllyel oszlik. Hogy jóvállása foganatosabb legyen, affelől is ígéretet tett, hogy Madridba Kurirt küldvén az Országlószerék-

ket meg fogja hívni, hogy a' szóban lévő foglyokat azonnal ítéltesse-meg. — „A' Király négy vagy öt napoktól fogva betegeskedik; Febr. 15-dikén eret vágta rajta; azonba rosszszálléte mellett is kén-telen volt magát a' népnek a' folyasón megmutatni, hogy a' közönség közt elterjedett hireket megczáfolja. A' fogházak tele vagynak; az indulatok pezsegnek; új lármáktól lehet félni.

A' Párisi Monitör Madridból Februárius' 15-dikén indult tudósítások után jelenti, hogy oda Laibachból Kurir érkezvén a' külső dolgokra ügyelő Cancellariánál szállott-le, 's megjelenése nagyon szemibe tünt a' fő város' lakosainak, a' melly még fontosabbá tétetett az által, hogy az említett Kurirnak megérkezésével azonnal rendkívül való Ministeriális tanács tartatott.

Olasz Ország

A' Laibachi tudósítások szerint, mellyek Márczius' 6-dikán indultak, a' Cs. K. ármáda' fő hadi szállása Febr. 27-dikén Folignóban volt, melly napon a' Walimodon osztálya a' Nápolyi határtól három mértföldnyire Rietibe érkezett. A' Stutterheim' osztálya ugyan azon napon Pontemollenál állván, onnét Tivoli felé tette mozdulásait, a' nélkül, hogy Romába belépett volna. A' Wied-Runkel Osztálya Terninél, a' Hessen-Homburgé Spoletonál, a' Ledereré Folignónál tanyáztak. A' bal szárny felől lévő keskeny utak (defilé) nagyon meg voltak fegyvereseikkel rakattatva. — Azon kicsapdós csoportok, mellyek a' Cs. K. sergeknek ezen vidékekre való megérkezése előtt a' Romai határokra külömbkülömb becsapásokat tettek vala, sergeinknek odaérkezésével mind vissza takarodtak a' Nápolyi határokra.

* * *

A' Ferdinand Király' magános levele, mellyet a' fijához a' Kalábriai Herczeghez a' mostani Régenshez irt, 's a' melyről a' Három Nagy Hatalmasságok' Declaratiojában emlékezet téte-
dődött, magyar fordításban ez: —

„Nagyon szeretett Fijam! Esmered gondolkodásomat, mellyel népem eránt viseltetek, 's azon indító okokat, mellyek engem' arra vettek, hogy kemény tél' idején 's illy idős koromban illy hosszú és terhes útat tegyek. Országunkat újabb viszontagságok által látám fenyegettetni, és érzettem, hogy semmi tekintetek által el nem kell tartóztatónom attól, hogy egy legszentebb kötelességek által parancsoltatott próbát megtegyek. — „A' Felségekkel tartott első beszédemtől fogva, 's attól fogva hogy a' Troppauban öszszegyülekezve volt Udvaroknak tanácskozásairól tudósítottam, semmi kétségeskedésben nem lehettem affelől, hogy micsoda néző pontról szemléljék ök a' Nápolyban Julius' 2-dikától fogva eléfordult történeteket. Én őket változhatatlanul meghatározott szándékkal lenni találtam azeránt: hogy sem a' dolgoknak ezen történetekből származott állapotját, sem azt a' mi ebből továbbat következhetne, meg ne esmerjék; hogy a' dolgoknak ezen állapotját az én Országom' csendességével 's a' szomszéd Státusok' bátorságával megegygyezhetetlennek lenni kinyilatkoztatassák; sőt, hogy, ha a' kékesleges eladásoknak elegendő erejek nem lenne arra, hogy ezen állapotnak véget vessenek, azt fegyveres erő által elnyomják. — „Ez az a' Nyilatkoztatás, mellyet nékem a' Felségek és az ő tellyes hatalmú Bizottjaik tettek, 's a' melyről ök semmi esetben le nem fognak mondani.

Az én hatalmomon, sőt, mint gondolom, minden emberi hatalman kívüls van az, hogy ezen dolgoknak egyéb resultátumot adhassunk. Az alternativum, tehát, melyben vagyunk, nyilvánosságos; és mi azon egyetlenegy eszközre nézve, melly által országunkat a' hadakozás' inségeitől megoltalmazhatjuk, többé semmi bizonytalánkodások között nem lebeghetünk. — „Azon esetben, ha azok a' feltételek, mellyek mellett a' Felségek' allhatatosok, elfogadtatnak, azon eszközök, mellyek abból következni fognak, az én' részvételem nélkül nem fognak meghatározatni: azt mindazonáltal csakugyan tudnodra kell adnom, hogy a' Monárkhák néminémű kezeségeket kívánnak, mellyeket ők a' szomszéd Státusoknak bátorságokra nézve szükségeseknek tartanak. — „A' mi azt a' Systemát illeti, melynek a' dolgok' mostani állapotja' helyébe kell lépni, ezen tekintetben tudtomra adták a' Felségek azt a' közönséges néző pontot, a' melyről ők ezen kérdést szemlélik. Ők azon eszközöket, mellyeket én a' végre eléfogok venni, hogy Országlásomnak olly erősséget adjak, a' millyenre szükség van, úgy nézik, mint olly dolgot, melly a' mi Szomszédaink' s következésképpen egész Európa' békességére s bátorságára nézve felettébb fontos, de azonban úgy, hogy az én szabadságomat, ezen eszközöknek kiváloztásában megszorítani nem akarják. Az ő egyenes kívánságok az, hogy én a' magam' legbélátóbb s legjobb indulatú alattvalóim által körülvéttetve, az én népeimnek valóságos és állandó javokat, a' nélkül, hogy a' közönséges békességnek fenntartatásáról is szememmet elvenném, tekintetbe vegyem, s iparkodásaimnak gyümölcse egy olly Országlási Systema légyen, melly az én országomnak csendességét s boldogságát állandó

bátorságba helyheztesse, de egyszersmind az egyéb Olasz Státusokat is a' félelemnek és nyughatatlankodásnak mind azoktól a' nemeitől, mellyeket azoknak a' mi országunkban eléfordult új történetek okoztak vala, megmenttse. — „Az én kívánságom, nagyon szeretett Fijam, az, hogy te ezen irást közönségessé tegyed, hogy senki magát azon veszedelmes 'allapotra nézve, melyben vagyunk, meg ne csalhassa. Ha ezen irásnak az a' fogamatja laszen, mellyet az én atyai célzásaimnak tudása s az a' bizodalom, mellyet én a' te bölcsességedbe s népeim' egyenes gondolkodásába s hűségébe helyheztetek, várnom engednek, ezen esetben a' te gondod leszen a' közönséges rendet addig fenntartani, míg én néked a' Státus' kormányoztatásának jövődöbéli folyamatjáról való akaratomat meghatározott módon, kinyilatkoztathatom. — „Költ Laibachban Jan. 28-dikán 1821-ben.“ — (Azt az ezen levéllel megegyező Utasítást, mellyel a' három, úgymint Austriai, Orosz és Pruszsus Udvarok ugyan ezen levelet a' magok Nápolyban volt követtségeikhez Jan. 31-dikén elkisértették, hosszú lévén, most nem közölhetük.)

* * *

A' Floreneziából érkeztet legújabb levelekkel együtt, két új Ptoklamáziók is érkeztek-meg, mellyeknek egygyike, ő Felségétől a' ket Siciliák' Királyától, másika az Austriái armáda' fő vezérétől való, s a' mellyek így kövekeznek: —

„Ferdinandus etc. etc. A' mi lelünk szomorkodósa, mint azt Jan. 28dikán a' mi nagyon szeretett fíjunkhoz a' Kalabriai Herczeghez hűldött lévelünkben kifejeztük, s a' mi Felséges Szövetségseink által a' magok' képviselőjükhöz intéztetett ugyan azon időbéli s ugyan

azon értelmű Magyarázataik, a' mi népeinket azon veszedelemre nézve, melly, mint a' mult Juliusi bánkodásra méltó történeteknek 's az ezekből folyt további resultatumnak következése, mostan a' mi országunkat fenyegeti, semmi kétségkedések között maradni nem hagyhaták." — A' mi atyai szívünket az az erős rémenység táplálta vala, hogy a' mi sürgető inteseink a' bölcsesség és mérsékletesség tanáclásaiknak meg győző fontosságot fognak költsönözni, és hogy a' vak fanatismus nem fogja véghez vinni azt, hogy Státusainkra azon veszedelmeket háriítsa, a' mellyeket mi megelőzni minden gondoskodás által iparkodunk. — „Ezen reménségünk okozta, hogy azon helyen való maradásunkat, hol a' mi hatalmas Szövetségeseink együtt vagynak, meg hcszabbítsuk, olly célzással, hogy ahozképpest, mint a' Nápolyi határozások ki fognának ütni, azon célznak elérése végett, mellyen mi mint engesztelő és békességeszközölő légbuzgóbb ohajtossal dolgozunk, minden erők által az utolsó pillantatig iparkodjunk, 's magunknak azon egyetlenegy vigasztalást megszerezünk, melly minket illy korósságunkban illy sok gondoskodásainkért kielégítsen, és a' mi illy kemény téli időben tett hosszú és terhes útozásunkért megjutalmaztosson. — „Hanem azok, a' kik Nápolyban most egy szempillantatig a' hatalom' birtokában vagynak, valami kevés számú embereknek veszedelmes befolyása által elragadtatván, szavunkat meg halgatni tellyessége nem akarták. De sőt inkább azzal a' fundamentum nélkül való 's a' nagy Monárkhák' betsületét megsértő szinléssel iparkodtak népünket megcsalni, hogy mi itt kénszerítésnek állapotjában volnánk." Ezen hiú és büntetésreméltó vádolásra valóságos cselekedetek

által fognak folytonfolyó feleletek adtatni. —

„Ílly környülállások között tulajdon magunk és népeink éránt való kötelességünknek tartjuk lenni Királyi és Atyai akaratunkat kinyilatkoztatni. — „Hosszas, tizenhat éáztendeig tartott tapasztalás esmertette-meg vélünk alattvalójinknak velamint karakterét úgy szüksegeit. Mi bizodalomnal viseltetünk az ök' egyenes gondolkodássok arant, 's Isten' segedelmével az ö szüksegeiknek, egyenes és allandó útakon módokon eleget fogunk tenni tudni. — „Ehezképpest kinyilatkoztatjuk, hogy az az ármáda, melly a' mi határaink felé előnyomúl, hűséges alattvalójink által nem nézettethetik úgy, mint ellenséges ármáda, minthogy ez, egyenesen és egyedül csak az ök' védetmére, a' rendnek fenntartására, 's a' belső és külső csendességnek helyreállittatására van határozatva." — „Mi parancsoljuk a' mi ármádáinknak, valamint a' szároziaknak úgy a' tengerieknek is, hogy Felséges Szövetségeseinknek sergeiket úgy fógadják, mint a' mellyek csak a' mi országunknak valóságos javával megegygyezőleg fognak munkálkodni, 's úgy bánnyanak vellek, mint egy olly ármádához illik, a' melly nagyon távol lévén attól, hogy egy haszon nélkül való hadakozásnak ostorait reájok akarná vinni, semmi egyéb elhatározatással nem megy' hozzájok, hanem csak hogy a' csendességnek bátorságba helyheztesítésén dolgozzék, 's a' közönseges jónak minden valóságos barátjait, és így a' Királynak minden hűséges alattvalójit oltalmazza."

Az Austriai Armáda' fő vezérének Proklamatiója. —

„Nápolyiak! Azon szempillantatban, midön a' vezérlesem alatt lévő ármáda az ország' határára ér, hivatali kötelességem-

nek tartom, elöttetek, szabadon és nyilván közönségessé tenni, hogy milyén munkálódásim' czélzása. — „Egy szánakkozásra méltó revulutzió a' mult Juliusban a' ti belfő csendességteket megzavarta 's a' barátságnaK azon kötelet, melly az egymással szomszédos Státusok között csak a' költtsönös bizodalomnak fundamentumos feltétele alatt állhat-fenn, elszaggatta. — „A' ti Monárkhátok felemelte a' maga Királyi és Atyai szavát. Megintett benneket azon haszon nélkül való hadakozásnak iszonyatosságai eránt, mellyet réátok, czélozva senki nem háritott, hanem a' mellyet csak tulajdon tettetek által vonhattatók magatokra.“ — „Országotoknak régi hűséges Szövettségesei is hozzátok itézték szavaikat. Nékiek önn' népeik eránt való kötelességeik vagynak: de a' ti valóságos és állandó boldogságtok se' idegen dolog előttök, és ti ezt kötelességeitekről való elfelejtkezés és támodás által, soha meg nem fogjátok nyerni. Vesétek-el az idegen munkát, 's ragaszkodjatok Királyotokhoz. A' ti és az ő boldogságtok elváloszthatatlanúl ösze vagynak köttettelve. — „Midön mi az ország' határain által menünk, semmi ellenséges indulat nem vezérli lépéseinket.“ — „Az én parancsolataim alá adattatva lévő ármáda minden Királyához hűséges 's csendességet szerető Nápollyi emberrel, mint barátjával úgy fog bánni, mindenütt legszorosabb fenytetek fog tartani, 's csak azokat fogja, mint allenségeit úgy nézni, a' kik, mint ellenségek, ellene fognak állani. — Nápollyiak! halgassatok Királyotoknak és az ő barátjainak szavaikra, kik néktek is barátatok. Fontoljátok-meg azokat a' sokféle inségeket, a' mellyeket hiú ellenállástok által magatokra fogtok vonni; fontoljátok-meg, hogy az a' tévelgő vélekedés, melly által a' rendnek és cseu-

dességnek ellensegei, a' ti tulajdon ellenségeitek, benneket magvakítani iparkodnak, a' ti állandó boldogságtoknak kútfeje soha se' lehet.“ —

„Báró Frimont János, az ármáda' fo vezére.

* * *

„Hogy a' nemzet' ozoknak, a' mik feljebb ígértettek, pontos betöltetése eránt bátorságba helyheztetődjék, következő rendelések tétettek: 1) Minden békesség és csendes polgárok az ármáda' oltalma' alá vétetnek. 2) Nápoly országában semmi hadi adó nem vétettetik-fel, ha az ármáda ott barátságos befogadtatásra talál. Pénzbéli adót, csak az olly tartományokra és helységekre lehet vetni, a' mellyek királyoknak akoratja 's önnön és polgártársaik java ellen, magokat ellenségesen viselik. Ezen hadi adóknak a' csendes tartományok' kára' megtérítettésére kell fordittatni. 3) Az ármáda' tartatására szükséges matériálékat a' föld lakosai adják. — „Hogy azonban semmi féle rendetlenségek 's némellyeknek felettébb való terheltetése ne törtenhessék, és hogy az országnak egygyik része, az agésznek csendessége fenntartatásáért, a' másik felett igen nagyon meg ne terhelődjék, mindenről, a' mit az Ország ad, Quietantiát kell adni, 's ezen Quietantiákat a' maga idejében a' liquidáláson el kell venni.“ — „Azon helységek, mellyek az ármáda' menetelekor magokat ellenségesen viselik, nem kapnak Quietantiákat az adott holmikért, mind addig míg ott a' csendesség helyre nem áll. Az előbb kiádódó Quietantiák, az olly helységekben, mellyek későbbre magokat ellenségesen fogják viselni, semmit se' érnek.“ —

„Báró Frimont János, az ármáda' fo vezére.

P o r t u g a l l i a.

Laibachból újabb tudósítás érkezett az álmáda' mozdulásairól: A' fő hadi szállás Márzius' 3-dikán Terniben, az előljáró csapat' szélső vigyázó linéaja Rieti mellett, a' Walmoden Oszályaának dарека Casa - Vicentini mellett Rieti mellett, a' Wied - Runkel és Hessen - Homburg Oszályaik Terni mellett lógerben, a' Lederer Oszálya Foligno és Spoleto között, az ágyuzók' tartalék - Oszálya Narni mellett állottak; a' Generális Stutterheim' sergéhez Frascati mellé néhány lovas és ágyuzó csapatok csatolták magokat.

A' Laibachi újságban e' hónap' 6-dikáról olvassuk, hogy Császáruk ö Felsége a' maga szeretett Ipájának a' két Siciliák' Királyának, minekelötte ez onnét Martzius' 3-dikán útnak indult volna, a' Szent István Magyar Királyi és a' Leopold Austriai Császári Rendek nagy Keresztjeiket által küldötte, a' kitől Császár ö Felsége már azelőtt a' Sz. Januárius' és Ferdinandus' Rendjeknek nagy Keresztjeiket vette és elfogadta vala. — Modénai Ferencz ö K. Herczégsege hosonlóképpen útnak indult Laibachból Marcz. 3-dikán, 's ugyancsak Császáruk ö Felségétől a' Szent István M. Királyi Rendje nagy Keresztjét, Sándor Császár ö F. gétől a' Sz. András, Sz. Sándor és Sz. Anna, a' két Siciliák' Királyától Ferdinandus ö Felségétől pedig a' Sz. Ferdinandus Rendjek' czimerét kapta ö K. Herczégsege.

A' Journal - des - débats kiadott némelly próba - darabokat a' Lisbonában a' revolutziós emberek által előképpen elintéztetett Constitúciónak czikkellyei között, mellyek egy más Párisi újságnak azon ítélet - tételét, hogy ezen Portugalliai Constitúciónak fabrikátuma még azon Spanyol országai Constitúciónál is, mellyet a' Cortesek Kadikskan 1812-tőben készítettek, sokkal denagodikusabb legyen, tellyesen megerössítik. Ezen új Constitúciónális előrajzolatok szerént, mellyek Febr. 7-dikén terjesztődtek Lisbonában a' Cortesek' gyűlése' elejébe, egyedül csak a' nemzetet illeti az a' jus, hogy amaga' Képviviselőji által fundamentumos törvényeket adjon; a' törvényhozási hatalom a' Király együtt való részvételével de semmi absolutum Vetóval, a' Cortesek' gyűlésén fekszik. A' Király' jelen nem léteben, vagy meggátoltatásakor, a' Cortesek rendelik - el, hogy miként essék a' törvények' Sankcionáltatása. A' Király a' Cortesek' gyűlésében csak annak kinyittatásakor lehet jelen. A' törvények' initiativuma a' Deputatosok' jussa. A' Király sem nem provogálhatja sem el nem oszathatja a' Cortesek' gyűlését. A' Constitúción változtatást tenni ezeknek a' jussa, de a' mostanin ezek se' tehetnek változtatást négy esztendőök előtt. A' városban Permanens Deputátzió áll fenn, hogy a' Corteseket rendkívülvalóképpen összehivassa. Szövettségi és kereskedési Kötéseket a' Cortesek tehetnek.